

МЕТАФОРИЧЕСКИЙ СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается потенциал концептуальных метафор в репрезентации дипломатических отношений. Выявлены три типа метафор в зависимости от области-источника: ДИПЛОМАТИЯ – ЧЕЛОВЕК, ДИПЛОМАТИЯ – ЖИВАЯ ПРИРОДА, ДИПЛОМАТИЯ – ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ. Установленные типы концептуальной метафоры позволяют раскрыть формирование оценочного знания о дипломатических отношениях. Исследование показало, что концептуальная метафора является эффективным средством в оценочной репрезентации дипломатических отношений в английском языке.

Ключевые слова: дипломатические отношения, репрезентация, концептуальная метафора, концептуальная область, оценка.

METAPHORICAL WAY OF REPRESENTING DIPLOMATIC RELATIONS IN ENGLISH

The article examines the potential of conceptual metaphors in the representation of diplomatic relations. The three types of metaphors have been identified, depending on the source area: DIPLOMACY – HUMAN BEING, DIPLOMACY – WILDLIFE, DIPLOMACY – NATURAL PHENOMENON. The established types of conceptual metaphors make it possible to reveal the formation of evaluative knowledge about diplomatic relations. The study shows that the conceptual metaphor is an effective tool in the evaluative representation of diplomatic relations in English.

Key words: diplomatic relations, representation, conceptual metaphor, conceptual domain, evaluation.

Введение

Особое внимание в современном языкознании уделяется вопросам изучения когнитивной основы оценочного знания. В когнитивной лингвистике это явление рассматривается в различных аспектах, в том числе относительно межличностных [Фурс, Худаян, 2016] и профессиональных отношений [Бородулина, Макеева, 2022]. Исследование образной природы оценочного знания, репрезентируемого разноуровневыми единицами языка, такими как производные слова [Бабина, 2022; Бессонова, Трофимова, 2022], лексические категории [Панасенко, 2022; Сысоева, 2021], фразеологизмы [Долгова, 2022; Дроздов, 2025], синтаксические конструкции [Фурс, 2022], дискурс [Дубровская, 2022], подчеркивает большой потенциал такого способа формирования оценки различных явлений окружающей действительности. Формирование оценочного

знания, в свою очередь, отражает антропоцентрическую сущность языка [Болдырев, 2015, 2016]. По мнению Е. С. Кубряковой, фактор антропоцентризма является ведущим в познавательной деятельности человека, который «становится точкой отсчета в анализе тех или иных явлений» [Кубрякова, 1995: 212]. Этот факт, а также возросший интерес к лингвистическому описанию дипломатических отношений на основе концептуальной метафоры определяет актуальность проведенного исследования. Новизна исследования заключается в установлении типов концептуальной метафоры, раскрывающих формирование оценочного знания о дипломатических отношениях, а также в определении концептуальных областей, в контексте которых это знание формируется.

Целью данной работы является рассмотрение метафорического способа репрезентации дипломатических отношений в английском языке. Поставленная цель достигается на основе решения следующих задач:

1. Изучить метафорические средства репрезентации дипломатических отношений на материале современного английского языка.
2. Выявить типы концептуальных метафор.
3. Установить концептуальные области, в контексте которых формируется оценочное знание о дипломатических отношениях.

Последовательное решение данных задач позволит сделать вывод об образном потенциале концептуальных метафор как средств оценочной репрезентации дипломатических отношений.

Методология и материал исследования

Основными методами данного исследования являются когнитивное моделирование, реализуемое за счет выделения метафорических моделей, и контекстуальный анализ, позволяющий выявить оценочное знание.

Проанализированный материал включает 217 единиц, представляющих ситуативный контекст оценочной репрезентации способов дипломатических отношений. Источниками материала послужили современные периодические издания на английском языке, такие как Bloomberg [BG], ReVista: Harvard Review of Latin America [ReVista] и др., а также документы международных организаций (ЕС [DGAP], ООН [Agenda for Peace] и др.). В задачи исследования не входила статистическая обработка фактического материала. Фокус внимания направлен на описание оценочного знания о дипломатических отношениях, формируемого на метафорической основе.

Исследовательские результаты и их интерпретация

Как показал фактический материал, способы реализации дипломатических

отношений являются объектом оценки наблюдателя в контексте различных концептуальных областей, выступающих источником для метафорического переноса. При этом конструируемая концептуальная метафора является мыслительным механизмом структурирования познавательного опыта [Лакофф, Джонсон, 2004].

Как указывают Дж. Лакофф и М. Джонсон, следует выделять три основных вида концептуальных метафор:

- 1) структурная – представляющая один концепт в терминах другого;
- 2) ориентационная – организующая систему концептов относительно пространственной локализации [там же: 35];
- 3) онтологическая – означающая переосмысление дипломатии в терминах бытия человека [там же: 49].

Когнитивный контекст структуры знания, относительно которого осмысляется языковое явление называется концептуальной областью [Лакофф, Джонсон, 2004]. Материал концептуальных областей служит основой для авторской интерпретации [Фурс, Ноблок, 2007]. Были выявлены три концептуальные области, репрезентирующие знания о дипломатических отношениях в английском языке – ЧЕЛОВЕК, ЖИВАЯ ПРИРОДА, ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ.

Обратимся к анализу примеров, демонстрирующих метафорический способ репрезентации дипломатических отношений в контексте концептуальной области ЧЕЛОВЕК:

Preventive diplomacy seeks to avoid the breakdown of peaceful conditions [Agenda for Peace] ‘Превентивная дипломатия пытается избежать нарушения мирных условий’.

City diplomacy seeks to leverage these ties to build international strategies [Grandi, 2020] ‘Городская дипломатия стремится использовать эти связи для разработки международных стратегий’.

Дипломатические отношения в этих примерах представлены как одушевленная сущность, на что указывает дефиниция глагола *to seek* (to try to find or get something, especially something that is not a physical object; to ask for advice, help, approval, permission; to try or attempt [CD]). Все перечисленные действия характерны для человека, что свидетельствует об активизации метафорической модели ДИПЛОМАТИЯ-ЧЕЛОВЕК.

If the world is to become safer from nuclear war, it must embrace gift basket diplomacy [Policy Forum] ‘Если мир хочет обезопасить себя от ядерной войны, он должен прибегнуть к дипломатии подарочной корзины’.

*Diplomats have strongly **embraced wolf warrior diplomacy** and made it the dominant way that they interact with the outside world and with foreign audiences [NBR]* ‘Дипломаты активно используют дипломатию воинов-волков и сделали ее доминирующим способом взаимодействия с внешним миром и зарубежной аудиторией’.

В данных примерах областью-источником для метафорического переноса является знание о том, как человек держит объект, плотно охватывая руками (*to embrace* – to hold someone tightly with both arms to express love, liking, or sympathy, or when greeting or leaving someone [CD]). Это знание переносится на способ дипломатических отношений – вручение корзин с подарками в первом случае и агрессивность, характерная для волчьей стаи, – во втором. В результате подчеркивается одобрение выбранного способа дипломатических отношений.

*On the surface, then, this appears to be a case of **successful nuclear diplomacy** [Policy Forum]* ‘Таким образом, на первый взгляд это выглядит как пример успешной ядерной дипломатии’.

*As described by many newspapers around the world, the Cuban policy is **successful medical diplomacy that helps the state budget** [ReVista]* ‘Как пишут многие газеты по всему миру, кубинская политика – это успешная медицинская дипломатия, которая помогает государственному бюджету’.

Эти предложения репрезентируют результативность действий дипломатов в рамках ядерного сдерживания, а также положительные результаты дипломатических усилий Кубы по выгодной продаже медицинской продукции другим странам (*successful* – having achieved a lot, become popular, and/or made a lot of money [CD]). Оценочное знание также формируется в контексте концептуальной области ЧЕЛОВЕК, так как акцент ставится на успешном достижении целей, что характерно для действий человека.

***Science diplomacy can spur innovation, attract investment, and promote economic development at regional levels** [EUTOPIA]* ‘Научная дипломатия может стимулировать инновации, привлекать инвестиции и способствовать экономическому развитию на региональном уровне’.

***Rugby diplomacy spurs economic benefits for Papua New Guinea** [ABC]* ‘Дипломатия регби приносит Папуа – Новой Гвинее экономические выгоды’.

Здесь областью-источником для метафорического переноса является знание о том, как человек может пришпорить лошадь, чтобы побудить ее к более быстрому движению (*to spur* – to push spurs into the side of a horse to make it go faster [CD]). В результате

создается ассоциация «научная дипломатия и дипломатия по организации соревнований по регби являются стимулами экономического роста страны».

Следует отметить, что область знания об обращении человека с лошадьми является продуктивной для формирования оценочного знания о дипломатических отношениях. При этом в фокусе оценки находятся их различные аспекты:

To properly harness city diplomacy, the EU must face up to current weaknesses at both its top and bottom [DGAP] ‘Чтобы должным образом использовать городскую дипломатию, ЕС должен справиться с текущими слабостями как на самом верху, так и на самом низу’.

В этом случае тщательность выстраивания дипломатических отношений сравнивается с процессом запрягания лошадей, осуществляемом человеком и предполагающим несколько этапов действий в зависимости от характера оборудования, что подчеркивается семантикой глагола *to harness* (to put a piece of equipment with straps and belts on a horse [CD]).

Другой областью-источником для метафорической репрезентации дипломатических отношений является область ЖИВАЯ ПРИРОДА. Проанализируем пример, который указывает на сравнение дипломатических отношений с таким представителем животного мира, как птица:

And so it goes ... spreading happiness on the wings of bluebird diplomacy [NBS] ‘И так далее ... распространяя счастье на крыльях дипломатии сиалий’.

В приведенном примере способ дипломатических отношений *bluebird diplomacy* соотносится с деятельностью, которую ведёт волонтер общества по охране лазурных птиц, или сиалий, представляющих род воробьиных птиц из семейства дроздовых. Предложное словосочетание *on the wings* передает метафорический смысл, указывая на легкость в преодолении любых препятствий в этой области.

Необходимо указать также на случаи использования растительных метафор. Так, знание о растении как живом существе, растущем в земле, воде или на других объектах, имеющем стебель, листья, корни, соцветия и производящем семена (*plant* – a living thing that grows in earth, in water, or on other plants, usually has a stem, leaves, roots, and flowers, and produces seeds [CD]), также выступает областью-источником для метафорического переноса:

If science diplomacy is to flourish, all relevant agencies involved must view it as a major tool [Gluckman, Turekian, 2017] ‘Если мы хотим, чтобы научная дипломатия процветала, все соответствующие вовлеченные учреждения должны рассматривать ее как важный инструмент’.

В приведенном примере знание о способности растения цвести переносится на дипломатические отношения, что позволяет создать ассоциацию о такой стадии развития объекта, которая радуется, как красивый цветок.

Проведенный анализ показывает, что метафоры ДИПЛОМАТИЯ – ЖИВАЯ ПРИРОДА имеют высокий образный потенциал при оценке результативности дипломатических отношений. Например:

*We've seen **the fruit of diplomacy** in the agreements we've reached on climate change in Paris and on Iran's nuclear program in Switzerland* [Foreign policy remarks] ‘Мы увидели плоды дипломатии в соглашениях, достигнутых нами по изменению климата в Париже и по ядерной программе Ирана в Швейцарии’.

В данном случае область-источник представлена знанием о такой стадии развития растения, когда оно приносит плоды (*fruit* – the usually edible reproductive body of a seed plant; a product of plant growth [MWD]). Это знание проецируется на область дипломатических отношений. В результате подчеркивается результативность дипломатических усилий. В ситуативном контексте указывается на характер достигнутых результатов – подписание соглашений по таким важным международным вопросам, как изменение климата и ядерное вооружение Ирана.

*The evolution of China's diplomacy from a more peaceful and low-profile approach to **the assertive wolf warrior style** is a significant development in the realm of international relations, echoing the Power Transition Theory* [Yuan, 2023] ‘Эволюция китайской дипломатии от более мирного и сдержанного подхода к напористому стилю воина-волка является значительным событием в сфере международных отношений, перекликающимся с теорией перехода власти’.

Примечательно, что в этом примере оценка дипломатической деятельности представлена дважды: описательно за счет прилагательного *assertive* и с помощью концептуальной метафоры, посредством которой дипломатия сравнивается со стилем воина-волка. В результате подчеркивается напористость дипломатов и их готовность проявлять решительность в отстаивании собственных интересов.

В завершение рассмотрим пример метафоры ДИПЛОМАТИЯ – ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ:

*With Western leaders in a **whirl of shuttle diplomacy**, a push to revive peace accords is gathering some momentum* [BG] ‘В условиях, когда западные лидеры находятся в водовороте челночной дипломатии, стремление возродить мирные соглашения набирает обороты’.

Дефиниция лексемы *whirl* (the action of turning around in circles or something that turns

around in circles [CD]) указывает на природное явление в виде вихревых порывов ветра. Характер этого явления заключается в отсутствии контроля за его проявлением, а также в хаотичности движения, что и переносится на область-цель – челночную дипломатию.

Таким образом, проанализированные концептуальные метафоры, реализующие оценочное знание о дипломатических отношениях, моделируются на основе концептуальных областей ЧЕЛОВЕК, ЖИВАЯ ПРИРОДА, ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ и демонстрируют большой образный потенциал в представлении такого сложного явления, как дипломатические отношения.

Выводы

Проведенный анализ подтвердил, что метафорический способ играет существенную роль в репрезентации дипломатических отношений. Выявлены такие типы концептуальных метафор, как ДИПЛОМАТИЯ – ЧЕЛОВЕК, ДИПЛОМАТИЯ – ЖИВАЯ ПРИРОДА, ДИПЛОМАТИЯ – ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ. Установлены концептуальные области, в контексте которых формируется оценочное знание о дипломатических отношениях: ЧЕЛОВЕК, ЖИВАЯ ПРИРОДА, ПРИРОДНОЕ ЯВЛЕНИЕ. Описаны метафорические средства репрезентации дипломатических отношений на материале современного английского языка. К ним относятся глаголы, указывающие на действия человека (*seek, embrace, spur, harness*) и процессы развития растений (*flourish*), прилагательные, характеризующие человека и его деятельность (*successful, assertive*), а также словосочетания (*wolf warrior style, on the wings of bluebird diplomacy, the fruit of diplomacy, a whirl of shuttle diplomacy*).

Установлено, что объектами оценки выступают такие способы реализации дипломатических отношений, как превентивная дипломатия (*preventive diplomacy*); городская дипломатия (*city diplomacy*); дипломатия подарочных корзин (*gift basket diplomacy*); дипломатия боевых волков (*wolf warrior diplomacy*); ядерная дипломатия (*nuclear diplomacy*); медицинская дипломатия (*medical diplomacy*); научная дипломатия (*science diplomacy*); дипломатия регби (*rugby diplomacy*); дипломатия сиалий (*bluebird diplomacy*); общественная дипломатия (*public diplomacy*); цифровая дипломатия (*digital diplomacy*) и челночная дипломатия (*shuttle diplomacy*).

Перспектива данного исследования заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы в изучении средств репрезентации дипломатических отношений на материале других языков. Перспективным является и применение результатов данного исследования в изучении метафорического способа репрезентации иных явлений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабина Л. В. Интерпретирующий потенциал производных слов в языковой картине мира // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 159-178.
2. Бессонова О. Л., Трофимова Е. В. Оценочные композиты как средство актуализации стереотипов англоязычного лингвокультурного сообщества // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. № 4 (167). С. 207-214.
3. Болдырев Н. Н. Антропоцентрическая сущность языка в его функциях, единицах и категориях // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 1 (42). С. 5-12.
4. Болдырев Н. Н. Языковая интерпретация и структура сознания // Когнитивные исследования языка. 2016. № 27. С. 25-35.
5. Бородулина Н. Ю. Интерпретирующий потенциал анималистической метафоры при обозначении статуса человека // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 221-237.
6. Долгова Е. В. Фразеологические единицы английского языка как результат вторичной интерпретации знаний об окружающем мире // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 491-509.
7. Дроздов В. А. Репрезентация оценки во фразеологических единицах в карибских креолях на англоязычной основе // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. 2025. Т. 21. № 1 (67). С. 132-140.
8. Дубровская О. Г. Вторичная интерпретация мира в дискурсе // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 323-341.
9. Кубрякова Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука конца 20 века. Москва: Институт языкознания РАН, 1995. С. 144-238.
10. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. Москва: УРСС, 2004. 256 с.
11. Панасенко Л. А. Вторичная репрезентация знания на лексическом уровне: интерпретирующий аспект // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 202-220.
12. Сыроева Е. С. Специфика функционирования оценочных антропонимов в постмодернистском английском романе (на материале романа Дж. Фаулза «Женщина французского лейтенанта») // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. 2021. Т. 17. № 4 (54). С. 15-23.
13. Фурс Л. А., Ноблок Н. Л. Когнитивные основы авторских стратегий в англоязычном предвыборном дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 1 (10). С. 36-41.
14. Фурс Л. А., Худанян А. Н. Оценка межличностных отношений в английском языке // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. № 3 (48). С. 154-158.
15. Фурс Л. А. Вторичная репрезентация знаний в английском синтаксисе // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 273-288.
16. Gluckman P. D., Turekian V., Grimes R. W., Kishi T. Science Diplomacy: A Pragmatic Perspective from the Inside // *Science & Diplomacy*. 2017. Vol. 6. No 4. Available at: https://www.sciencediplomacy.org/sites/default/files/pragmatic_perspective_science_advice_dec2017_1.pdf. (accessed: 24.10.2024).
17. Grandi L. K. *City Diplomacy*. London: Palgrave Macmillan, 2020. 185 p. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-030-60717-3>.
18. Yuan S. Tracing China's diplomatic transition to wolf warrior diplomacy and its implications // *Humanities and Social Sciences Communications*. 2023. N 10 (1). DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-023-02367-6>.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Cambridge Dictionary. Доступ: <https://dictionary.cambridge.org>. (дата обращения: 24.03.2025). [CD].
2. Merriam Webster Dictionary. Доступ: <https://www.merriam-webster.com/dictionary>. (дата обращения: 24.03.2025). [MWD].

СПИСОК ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. Australia-Pacific Business Connections. Доступ: <https://australiapacificbusiness.org.au>. (дата обращения: 24.03.2025). [ABC].
2. City Diplomacy: The EU's Hidden Capacity to Act. Доступ: <https://dgap.org/en/research/publications/city-diplomacy>. (дата обращения: 24.03.2025). [DGAP].
3. Corona, Crisis and Creativity in Cuba: An Incomplete Panorama From the Island in Times of Pandemic. Доступ: <https://revista.drclas.harvard.edu/corona-crisis-and-creativity-in-cuba>. (дата обращения: 24.03.2025). [ReVista].
4. EUTOPIA Organises the Regional Science Diplomacy Seminar. Доступ: <https://eutopia-university.eu/english-version/partner-news/eutopia-organises-the-regional-science-diplomacy-seminar>. (дата обращения: 24.03.2025). [EUTOPIA].
5. Foreign policy remarks – U.S. Embassy in Armenia. Доступ: <https://am.usembassy.gov>. (дата обращения: 24.03.2025). [Foreign policy remarks].
6. Gift basket Diplomacy in Nuclear South Asia. Доступ: <https://www.policyforum.net/gift-basket-diplomacy-in-nuclear-south-asia>. (дата обращения: 24.03.2025). [Policy Forum].
7. On the Wings of Bluebird Diplomacy. Доступ: <https://www.nabluebirdsociety.org/PDF/Sialia%20Bluebird%20Journals/Bluebird%20v38%20no3%20web.pdf>. (дата обращения: 24.03.2025). [NBS].
8. Troubled Ukraine Peace Accords Get Fresh Push in Russia Tension. Доступ: <https://www.bloomberg.com/news/articles/2022-02-10/troubled-ukraine-peace-accords-get-fresh-push-in-russia-tension>. (дата обращения: 24.03.2025). [BG].
9. UN Secretary General Report «Agenda for Peace». Доступ: <http://www.un-documents.net/a47-277.htm> (дата обращения: 24.03.2025). [Agenda for Peace].
10. Understanding Chinese «Wolf Warrior Diplomacy». Доступ: <https://www.nbr.org/publication/understanding-chinese-wolf-warrior-diplomacy>. (дата обращения: 24.03.2025). [NBR].

REFERENCES

1. Babina, L. V. (2022). Interpretiruyuschiy potentsial proizvodnykh slov v yazykovoy kartine mira [The interpretive potential of derived words in the linguistic worldview]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 159-178. (In Russ.).
2. Bessonova, O. L., Trofimova, E. V. (2022). Otsenochnye kompozity kak sredstvo aktualizatsii stereotipov angloyazychnogo lingvokulturnogo soobshchestva [Evaluative composites as a means of updating stereotypes of the English-speaking linguistic and cultural community]. In *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. No 4 (167). Pp. 207-214. (In Russ.).
3. Boldyrev, N. N. (2015). Antropotsentricheskaya suschnost yazyka v ego funktsiyakh, edinitsakh i kategoriakh [The anthropocentric essence of language in its functions, units and categories]. In *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*. No 1 (42). Pp. 5-12. (In Russ.).
4. Boldyrev, N. N. (2016). Yazykovaya interpretatsiya i struktura soznaniya [Linguistic interpretation and the structure of consciousness]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 27. Pp. 25-35. (In Russ.).
5. Borodulina, N. Yu. (2022). Interpretiruyuschiy potentsial animalisticheskoy metafory pri oboznachenii statusa cheloveka [The interpretive potential of an animalistic metaphor in

denoting human status]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 221-237. (In Russ.).

6. Dolgova, E. V. (2022). Frazеologicheskie edinitsy angliyskogo yazyka kak rezultat vtorichnoy interpretatsii znaniy ob okruzhayushchem mire [Phraseological units of the English language as a result of secondary interpretation of knowledge about the surrounding world]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 491-509. (In Russ.).

7. Drozdov, V. A. (2025). Reprezentatsiya otsenki vo frazeologicheskikh edinitsakh v karibskikh kreolyakh na angloyazychnoy osnove [Representation of evaluation in phraseological units in Caribbean Creoles on an English-speaking basis]. In *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. Vol. 21. No 1 (67). Pp. 132-140. (In Russ.).

8. Dubrovskaya, O. G. (2022). Vtorichnaya interpretatsiya mira v diskurse [Secondary interpretation of the world in discourse]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 323-341. (In Russ.).

9. Kubryakova, E. S. (1995). Evolyutsiya lingvisticheskikh idei vo vtoroy polovine XX veka (opyt paradigmalnogo analiza) [The evolution of linguistic ideas in the second half of the 20th century (the experience of paradigmatic analysis)]. In *Yazyk i nauka kontsa 20 veka*. Moskva: Institut yazykoznaniiya RAN. Pp. 144-238. (In Russ.).

10. Lakoff, Dzh., Dzhonson, M. (2004). Metafory, kotorymi my zhivem [Metaphors we live by]. Moskva: URSS. (In Russ.).

11. Panasenko, L. A. (2022). Vtorichnaya reprezentatsiya znaniya na leksicheskom urovne: interpretiruyushchiy aspekt [Secondary representation of knowledge at the lexical level: the interpretive aspect]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 202-220. (In Russ.).

12. Sysoeva, E. S. (2021). Spetsifika funktsionirovaniya otsenochnykh antroponimov v postmodernistskom angliyskom romane (na materiale romana Dzh. Faulza «Zhenshchina frantsuzskogo leitenanta») [The specifics of the functioning of evaluative anthroponyms in the Postmodern English novel (based on the novel by J. Fowles «The French Lieutenant's Woman»)]. In *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. Vol. 17. No 4 (54). Pp. 15-23. (In Russ.).

13. Furs, L. A., Noblok, N. L. (2007). Kognitivnye osnovy avtorskikh strategiy v angloyazychnom predvybornom diskurse [Cognitive foundations of author's strategies in English-language electoral discourse]. In *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*. No 1 (10). Pp. 36-41. (In Russ.).

14. Furs, L. A., Khudanyan, A. N. (2016). Otsenka mezhlichnostnykh otnosheniy v angliyskom yazyke [Assessment of interpersonal relationships in English]. In *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*. No 3 (48). Pp. 154-158. (In Russ.).

15. Furs, L. A. (2022). Vtorichnaya reprezentatsiya znaniy v angliyskom sintaksise [Secondary representation of knowledge in English syntax]. In *Kognitivnye issledovaniya yazyka*. No 1 (48). Pp. 273-288. (In Russ.).

16. Gluckman, P. D., Turekian, V., Grimes, R. W., Kishi, T. (2017). Science Diplomacy: A Pragmatic Perspective from the Inside. In *Science & Diplomacy*. Vol. 6. No 4. Available at: https://www.sciencediplomacy.org/sites/default/files/pragmatic_perspective_science_advice_dec_2017_1.pdf. (accessed: 24.10.2024).

17. Grandi, L. K. (2020). *City Diplomacy*. London: Palgrave Macmillan. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-030-60717-3>.

18. Yuan, S. (2023). Tracing China's diplomatic transition to wolf warrior diplomacy and its implications. In *Humanities and Social Sciences Communications*. No 10 (1). DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-023-02367-6>.

LEXICOGRAPHIC SOURCES

1. *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Available at: <https://dictionary.cambridge.org>. (accessed: 24.03.2025).

2. *Merriam Webster Dictionary*. Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary>. (accessed: 24.03.2025).

SOURCES OF ILLUSTRATIVE MATERIAL

1. *Australia-Pacific Business Connections*. Available at: <https://australiapacificbusiness.org.au>. (accessed: 24.03.2025).

2. *City Diplomacy: The EU's Hidden Capacity to Act*. Available at: <https://dgap.org/en/research/publications/city-diplomacy>. (accessed: 24.03.2025).

3. *Corona, Crisis and Creativity in Cuba: An Incomplete Panorama from the Island in Times of Pandemic*. Available at: <https://revista.drclas.harvard.edu/corona-crisis-and-creativity-in-cuba>. (accessed: 24.03.2025).

4. *EUTOPIA Organises the Regional Science Diplomacy Seminar*. Available at: <https://eutopia-university.eu/english-version/partner-news/eutopia-organises-the-regional-science-diplomacy-seminar> (accessed: 24.03.2025).

5. *Foreign policy remarks – U.S. Embassy in Armenia*. Available at: <https://am.usembassy.gov>. (accessed: 24.03.2025).

6. *Gift basket Diplomacy in Nuclear South Asia*. Available at: <https://www.policyforum.net/gift-basket-diplomacy-in-nuclear-south-asia>. (accessed: 24.03.2025).

7. *On the Wings of Bluebird Diplomacy*. Available at: <https://www.nabluebirdsociety.org/PDF/Sialia%20Bluebird%20Journals/Bluebird%20v38%20no3%20web.pdf> (accessed: 24.03.2025).

8. *Troubled Ukraine Peace Accords Get Fresh Push in Russia Tension*. Available at: <https://www.bloomberg.com/news/articles/2022-02-10/troubled-ukraine-peace-accords-get-fresh-push-in-russia-tension>. (accessed: 24.03.2025).

9. *UN Secretary General Report «Agenda for Peace»*. Available at: <http://www.un-documents.net/a47-277.htm>. (accessed: 24.03.2025).

10. *Understanding Chinese «Wolf Warrior Diplomacy»*. Available at: <https://www.nbr.org/publication/understanding-chinese-wolf-warrior-diplomacy>. (accessed: 24.03.2025).

Туарменский Алексей Владимирович – преподаватель кафедры иностранных языков с курсом русского языка (e-mail: tuarmenskiialeksei@gmail.com), Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Рязанский государственный медицинский университет имени академика И. П. Павлова» Министерства здравоохранения Российской Федерации 390026 Рязань, ул. Высоковольтная, 9

Tuarmenskiy Aleksey V. – Lecturer at the Department of Foreign Languages with the Course of the Russian Language (e-mail: tuarmenskiialeksei@gmail.com), Ryazan State Medical University 9, Vysokovol'tnaya, Ryazan, 390026

Поступила в редакцию 25 мая 2025 г.